



■ ■ MONTAVIMO INSTRUKCIJA
Инструкция по монтажу
Installation manual

LHF V3.0

Minimali sąrama 200mm.

Минимальная перемычка 200мм.

Minimal headroom 200mm.

slip

Gerbiamas kliente,

Dėkojame, kad įsigijote mūsų firmos produktą. Užtikriname Jus, kad teisingai eksploatuojami vartai tarnaus ilgai ir nepriekaištingai.

TURINYS

Svarbūs nurodymai	2-3
Kiti ženkliniai	4
Montavimo instrukcija	5-15
Eksploatavimo instrukcija	16-18

Уважаемый клиент,

Спасибо что выбрали изделие нашей фирмы. При правильной эксплуатации ворота будут служить долго и надёжно.

СОДЕРЖАНИЕ

Важные указания	2-3
Другие обозначения	4
Инструкция по монтажу	5-15
Инструкция по эксплуатации	16-18

Dear Customer,

Thank you for having choosen product of our company. We are confident that by the proper maintenance of sectional door it will give you satisfaction for many years.

CONTENTS

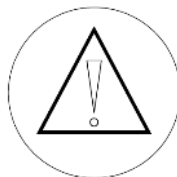
Important Notes	2-3
Other icons	4
Fitting	5-15
Maintenance	16-18

Svarbūs nurodymai

SVARBU! Pakeliamų garažo vartų montavimą, techninę priežiūrą, remontą bei išmontavimą privalo atlikti kvalifikuotas specialistas.

Montuotojui:

- Montavimo darbus atlikite montavimo instrukcijoje nurodyta tvarka;
- Nurodytas spyruoklių įtempimo skaičius- orientacinis;
- Atliekant montavimo darbus, atkreipkite dėmesį į galimas grėsmes, apibrėžtas standartuose EN 12604 bei EN 12453. Svarbiausios pavojų nuorodos pažymėtos simboliu:



Vartotojui:

- Pasirūpinkite tinkamu pastato džiovinimu arba vėdinimu, priešingu atveju atsiranda korozijos pavojus;
- Prieš pradėdami tinkavimo, dažymo darbus, pasirūpinkite tinkama vartų apsauga, kadangi cementas, gipsas ir kitos statybinės medžiagos gali sugadinti vartų paviršių;
- Apsaugokite vartus nuo agresyvių ir ėsdinančių medžiagų, nes tai kelia korozijos pavojų;
- Apsauginę plėvelę nuo vartų būtina nuplėšti per 30 dienų po vartų sumontavimo (šis nurodymas negalioja dažytiems vartams).

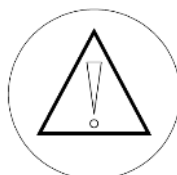
Важные указания

ВАЖНО! Монтаж, техобслуживание, ремонт и демонтаж подъемных гаражных ворот должен выполнять квалифицированный специалист.

Для монтажника:

- Монтаж проводите согласно инструкции по монтажу;
- Указанное число натягивания пружин- примерный;

Учитывайте при монтаже ворот возможную опасность, указанную в стандартах EN 12604 и EN 12453. Важные указания, касающиеся опасностей, отмечены символом:



Для пользователя:

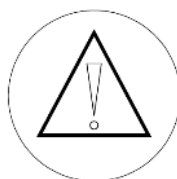
- Следите за тем, чтобы здание было достаточно сухим и обеспечивалась необходимая вентиляция для исключения возможной коррозии;
- До начала штукатурных и малярных работ, необходимо защитить ворота, так как цемент, гипс и другой строительный материал могут вызвать повреждения поверхности ворот;
- Для исключения возникновения коррозии, защитите ворота от агрессивных и едких веществ;
- Защитную плёнку необходимо сорвать с ворот через 30 дней после монтажа ворот (это указание не применяется к крашеным воротам).

Important Notes

IMPORTANTLY! The fitting, repair, maintenance and dismantling of sectional garage door should be carried out by specialists.

For intaller:

- By fitting of door carefully care out the following instruction;
- The number of spring turns is approximate;
- When the door is fitted, attention must be paid to potential hazards as defined in standarts EN 12604 and EN 12453. Important information on possible dangers is denoted by the following symbol:



For user:

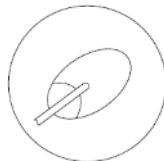
- Ensure that the building is kept sufficiently dry and well ventilated to exclude the risk of corrosion;
- Before undertaking any plastering or painting near the door, it is essential to adequately protect it, as splashes of cement, plaster or paint could damage the surface;
- Protect the door from caustic, aggressive substances- failure to do so, could lead to corrosion;
- The protective film must be removed within the period of 30 days at the latest after door installation (this prescription does'nt obtain for painted doors).

Kiti ženkliniai
Другие обозначения
Other icons

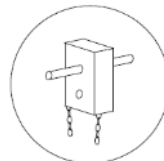
Rankinis vartų pakėlimas (virvė)
 Ручное открывание ворот (верёвка)
 Manual operation of the door (rope)



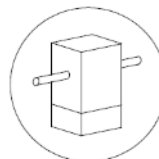
Buitinė pavara
 Электромеханический привод (бытовой)
 Gear motor for sectional door



Rankinė grandininė pavara
 Ручная лебёдка
 Chain hoist



Pramoninė pavara
 Электромеханический привод (промышленный)
 Gear motor for industrial sectional door



Kairinis elementas (raudonas)
 Левый элемент (красный)
 Left element (red)



Dešininis elementas (juodas)
 Правый элемент (чёрный)
 Right element (black)



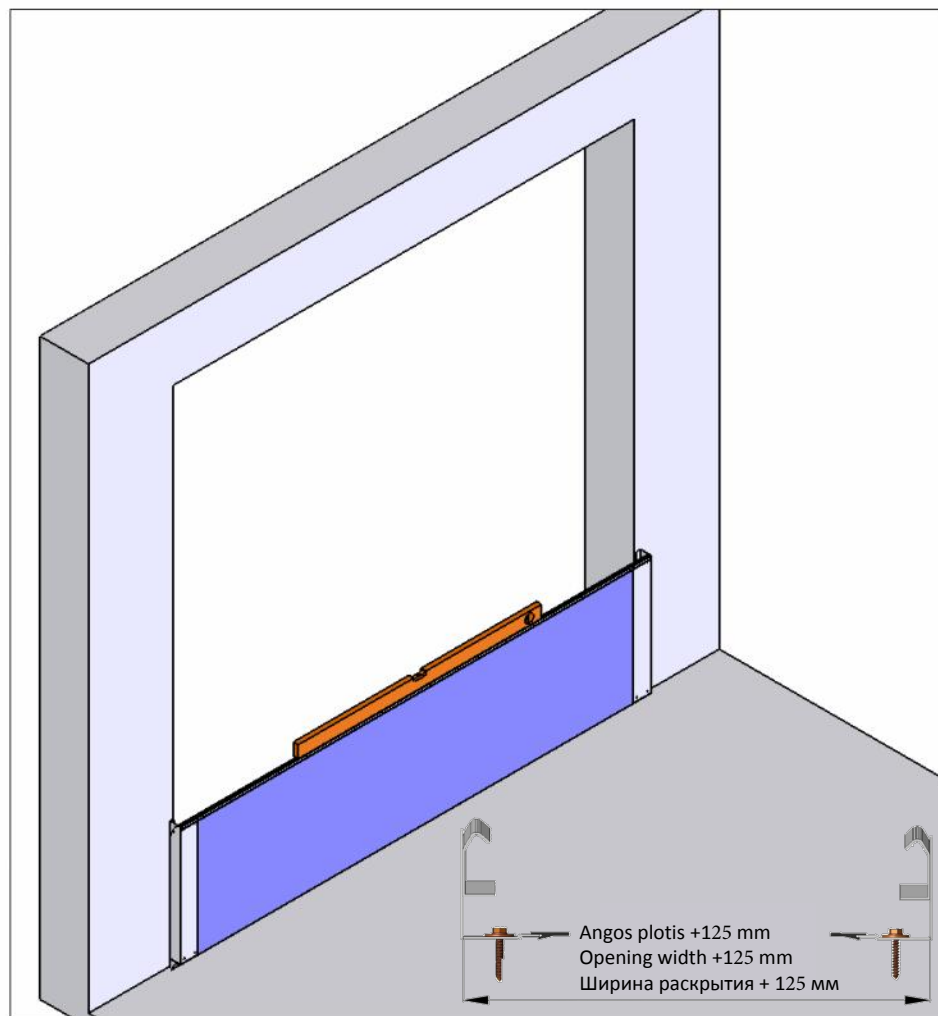
Vartų plotis
 Ширина ворот
 Door width



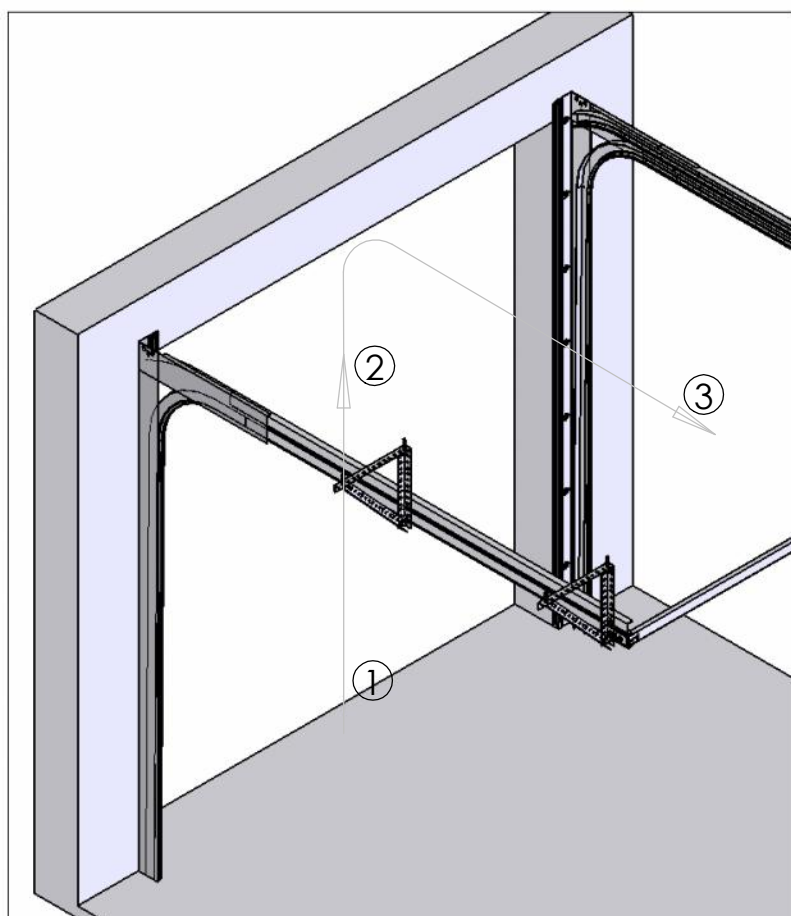
Vartų aukštis
 Высота ворот
 Door height



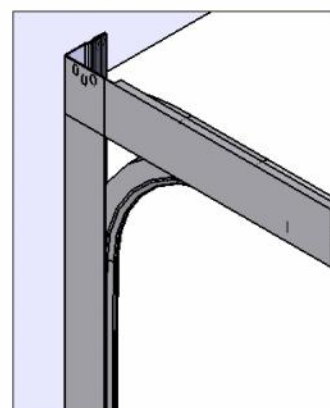
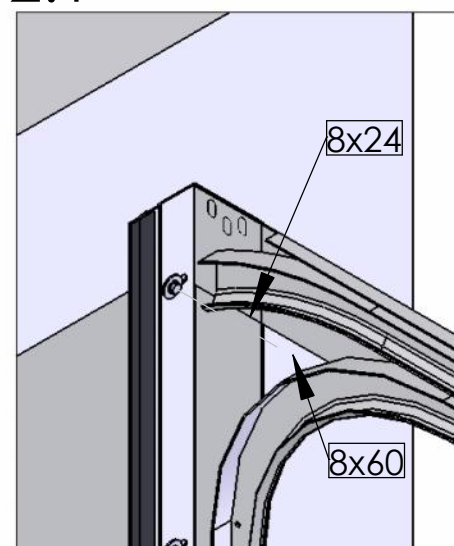
1.



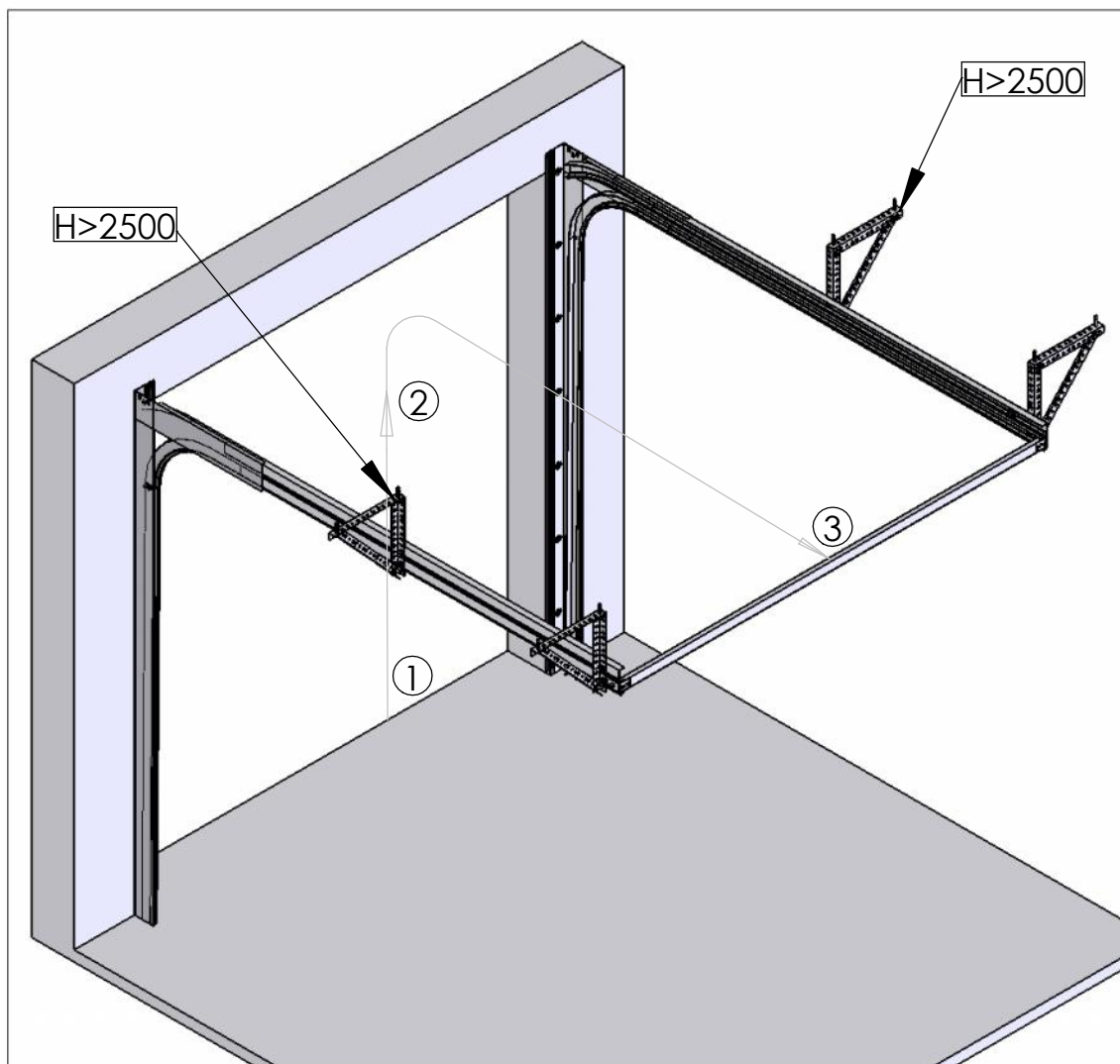
2.



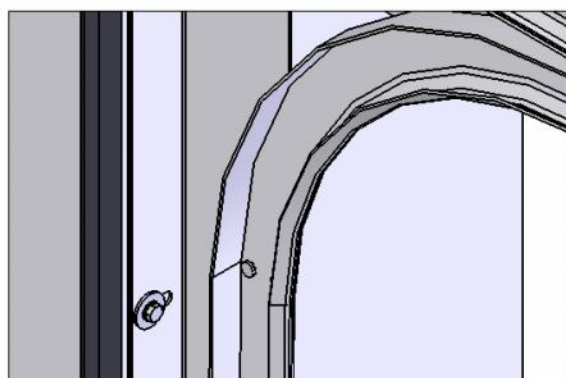
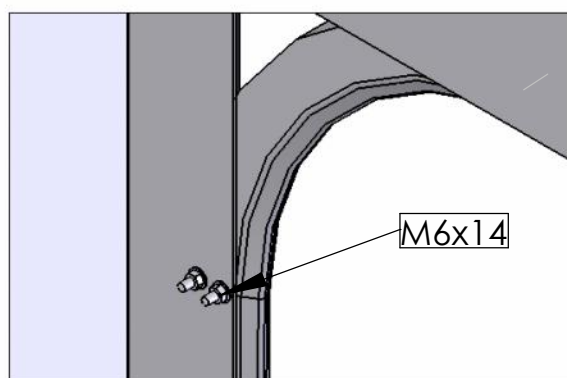
2.1



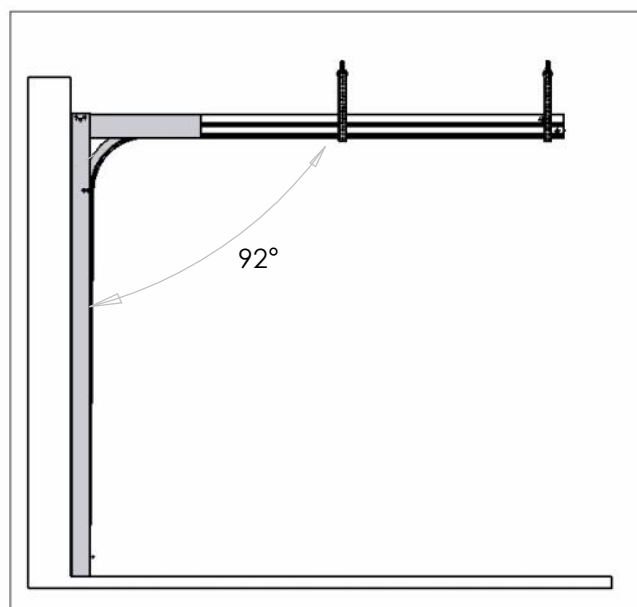
3.



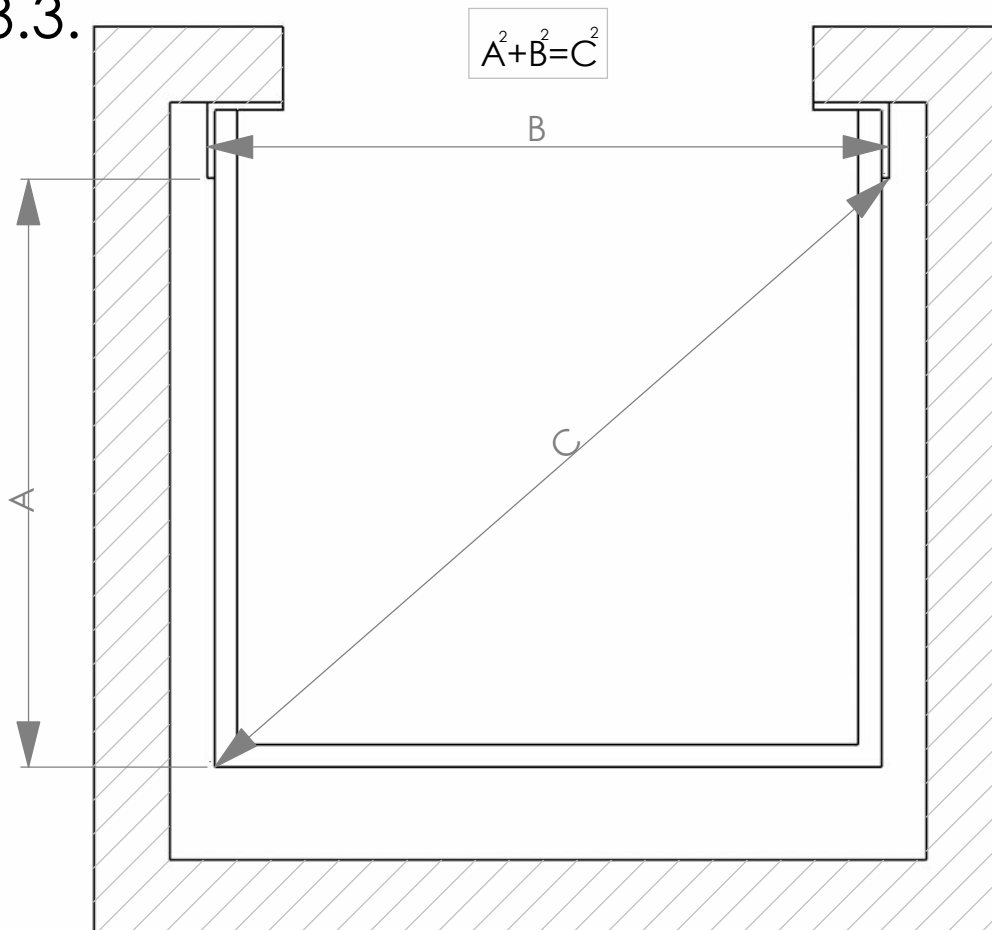
3.1



3.2



3.3.



pvz.:
A=3000mm
B=4000mm

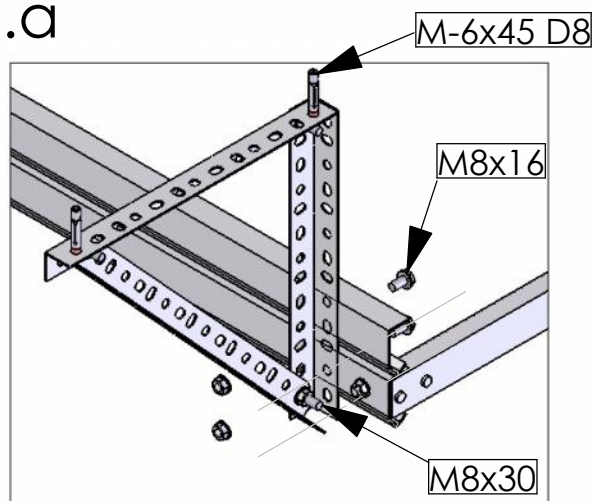
$$C^2 = 3000^2 + 4000^2$$

$$C^2 = 9000000 + 16000000$$

$$C = \sqrt{25000000}$$

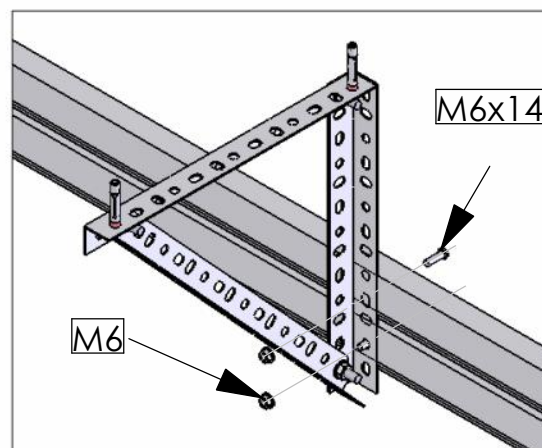
$$C = 5000\text{mm}$$

3.4.a

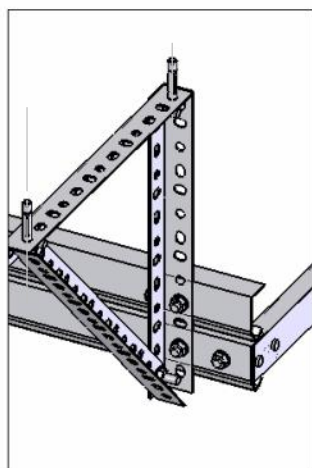


3.4.b

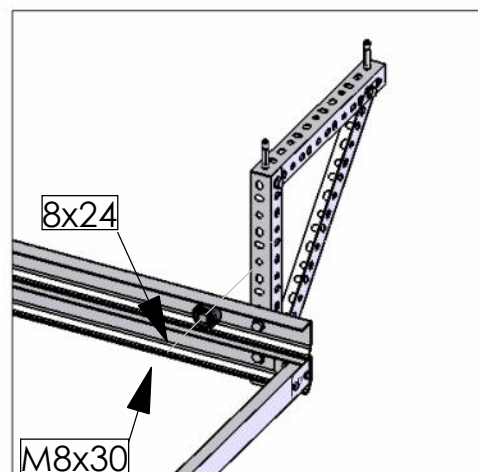
H>2500



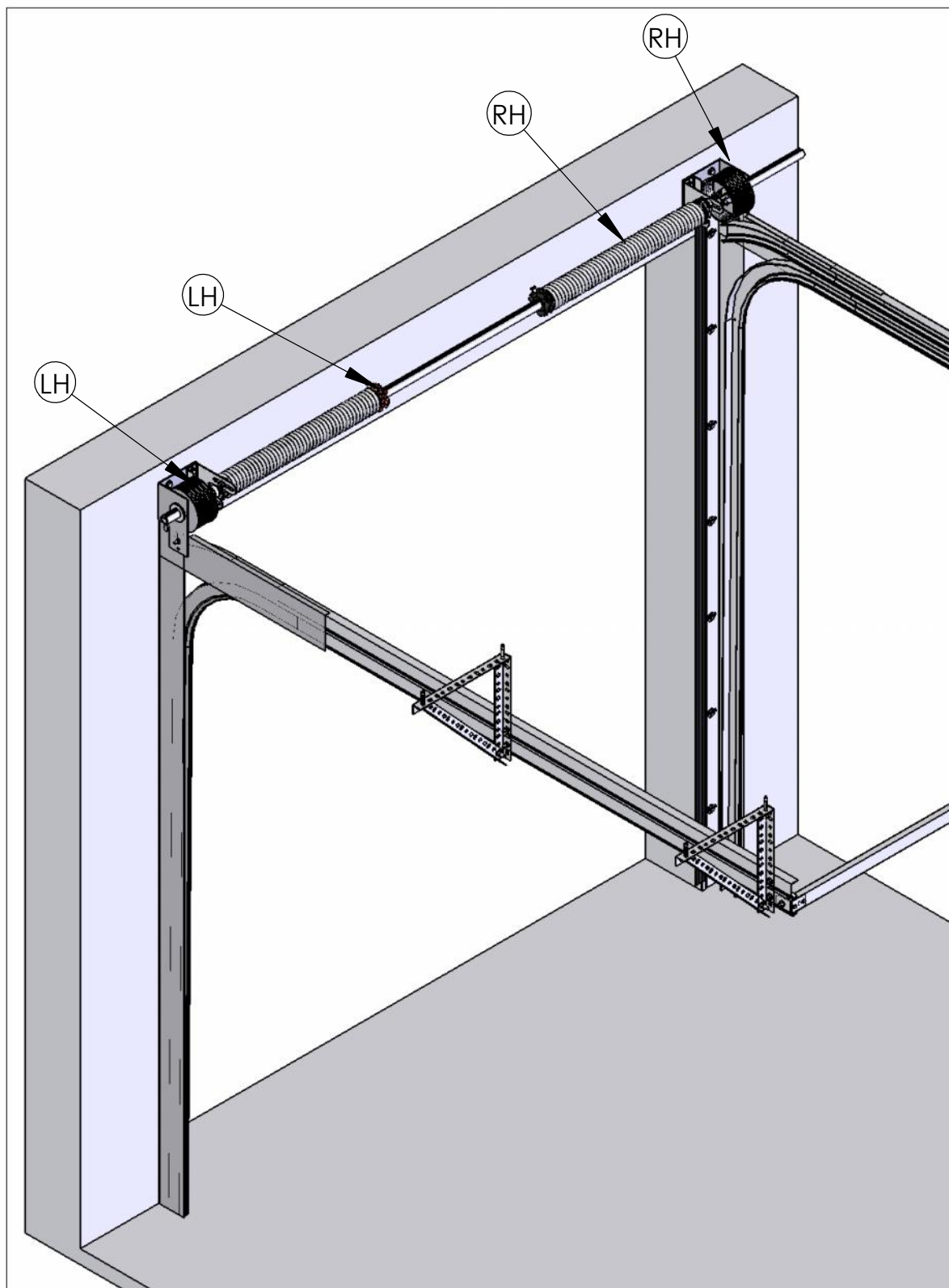
3.5.



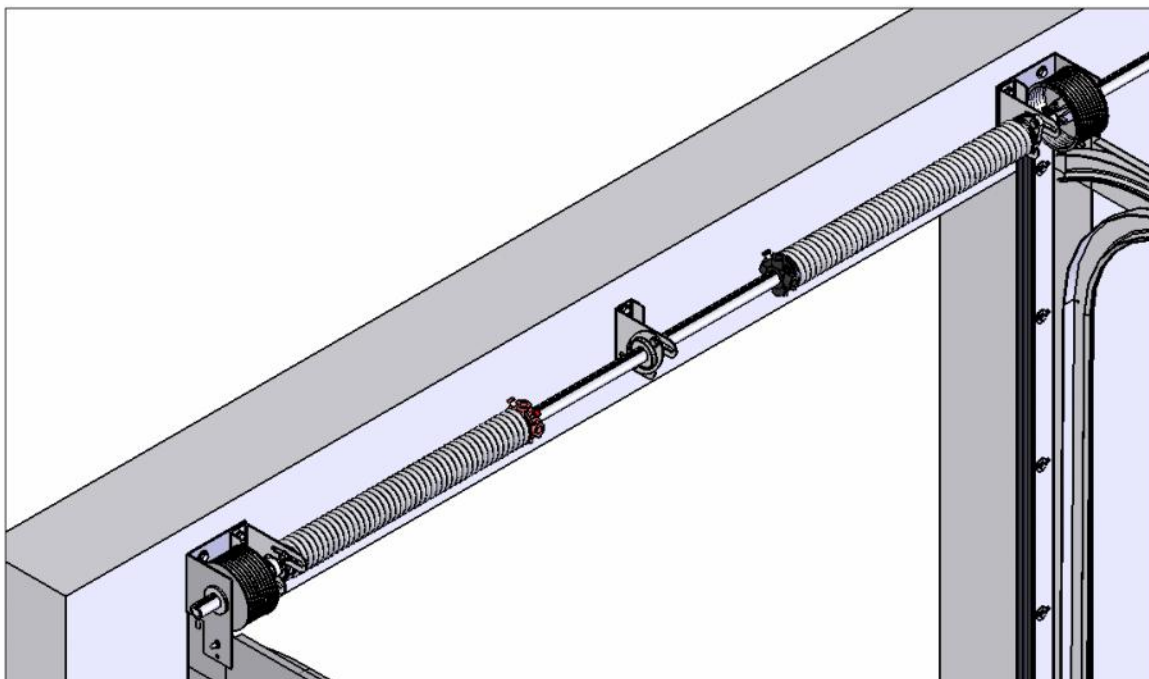
3.6.



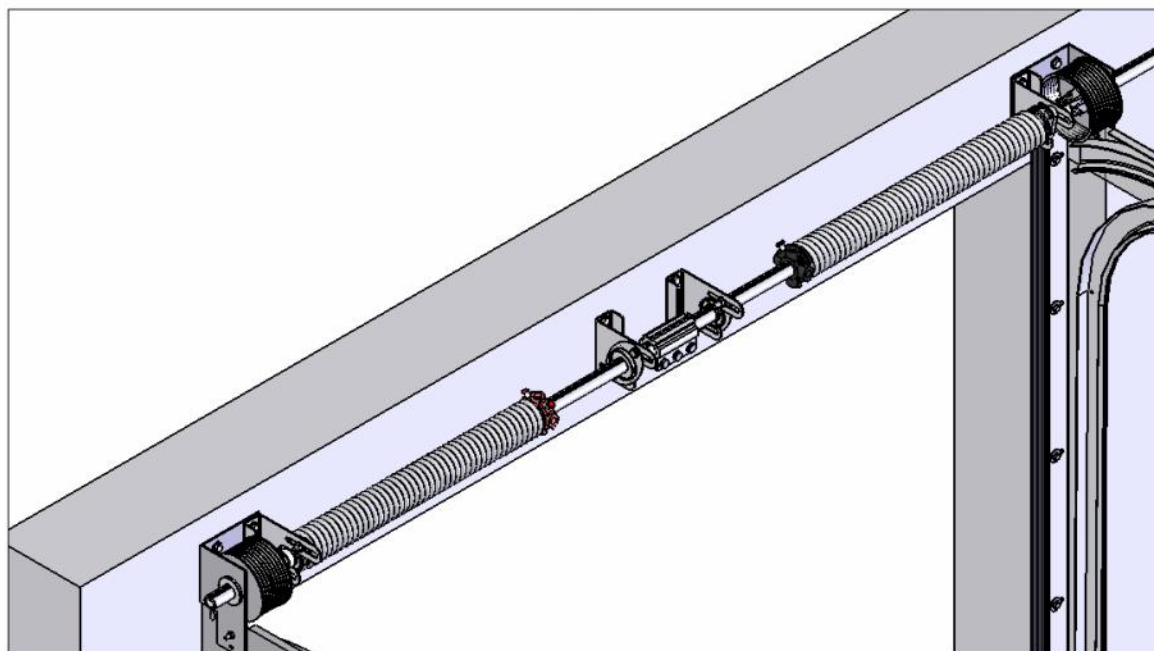
4.
 $W < 2500\text{mm}$



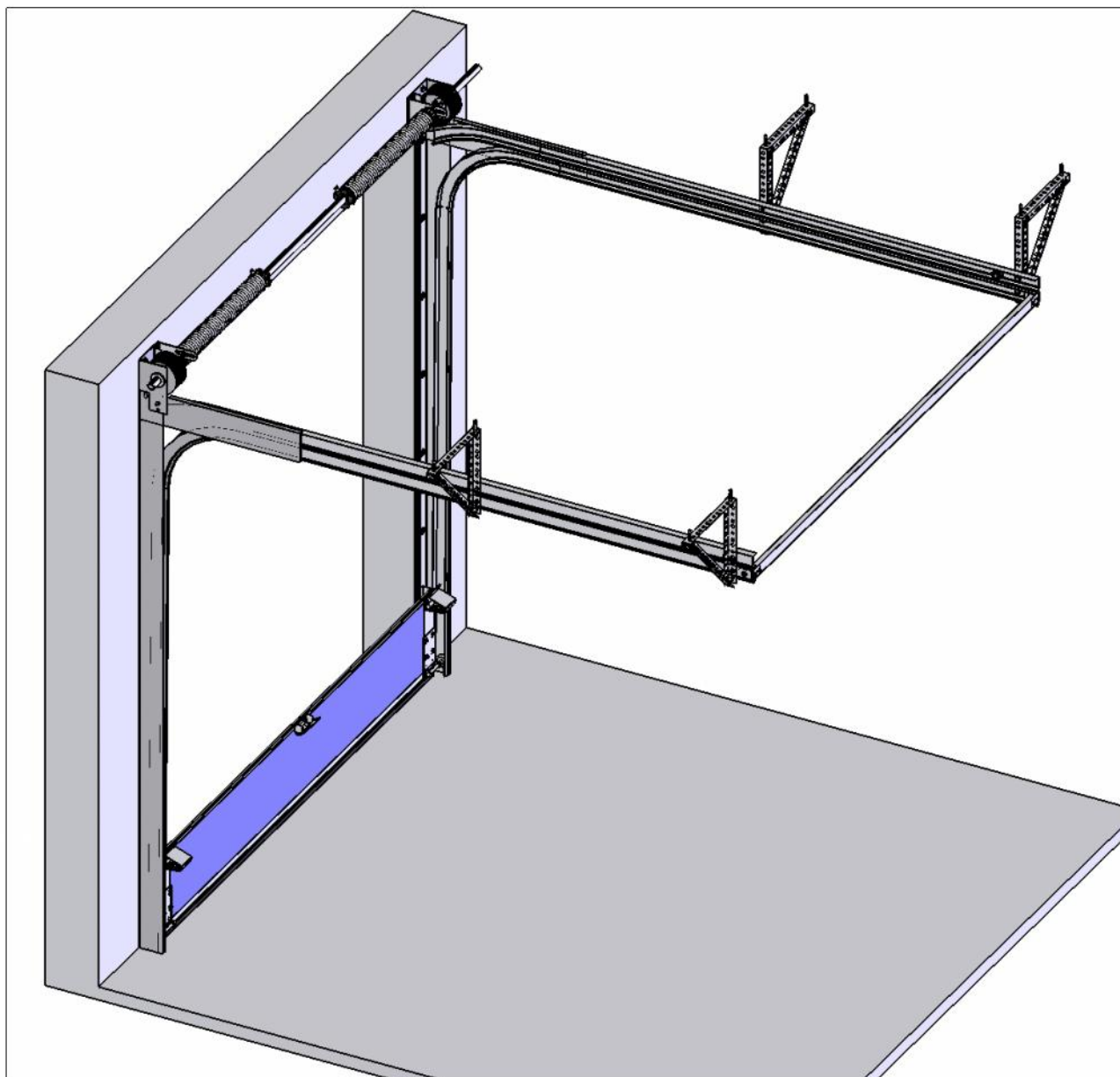
5.
 $W > 2500\text{mm}$



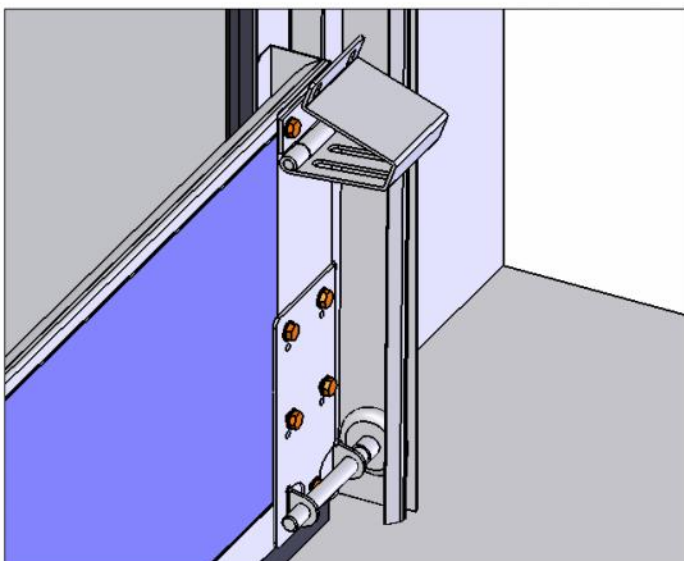
5.1.
 $W > 4000\text{mm}$



6.

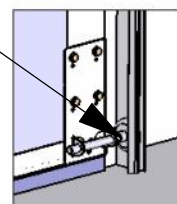


6.1.

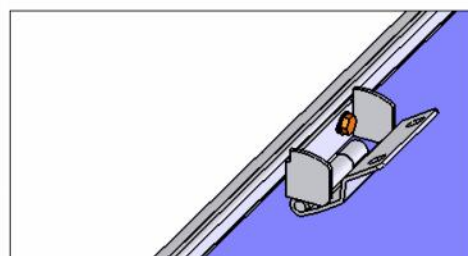


6.1.a

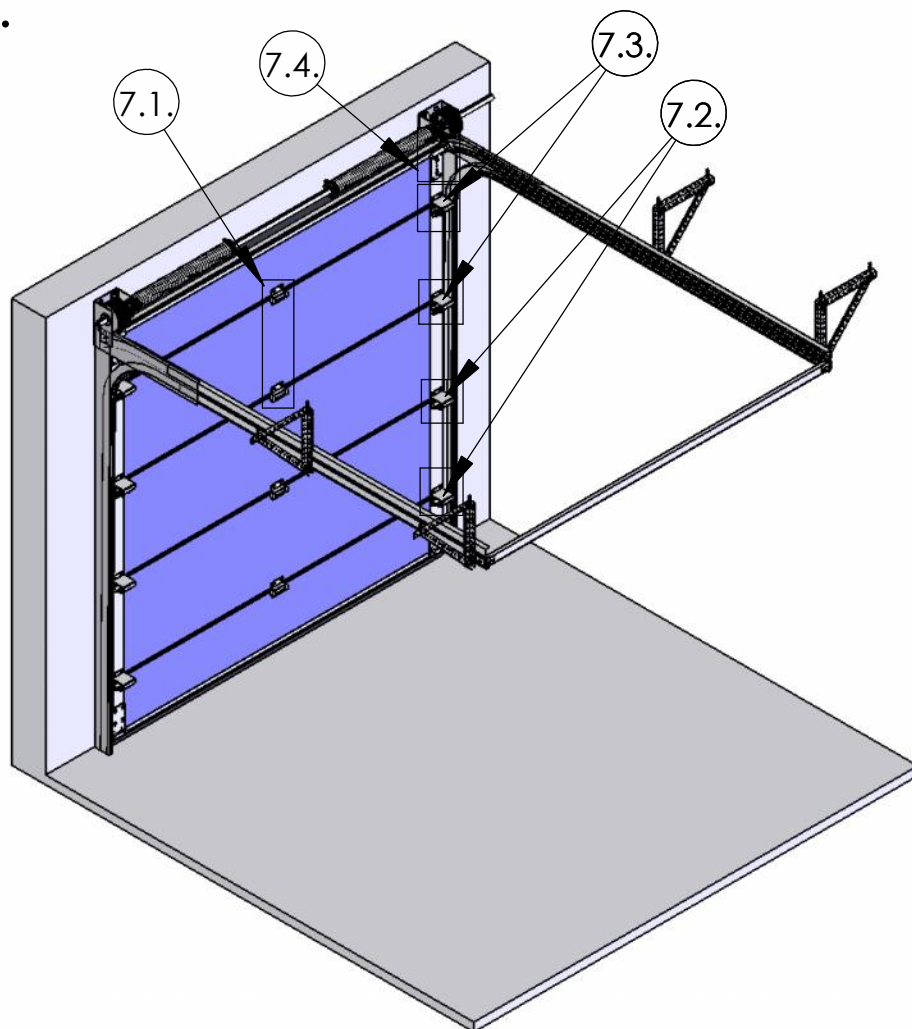
20



6.2.



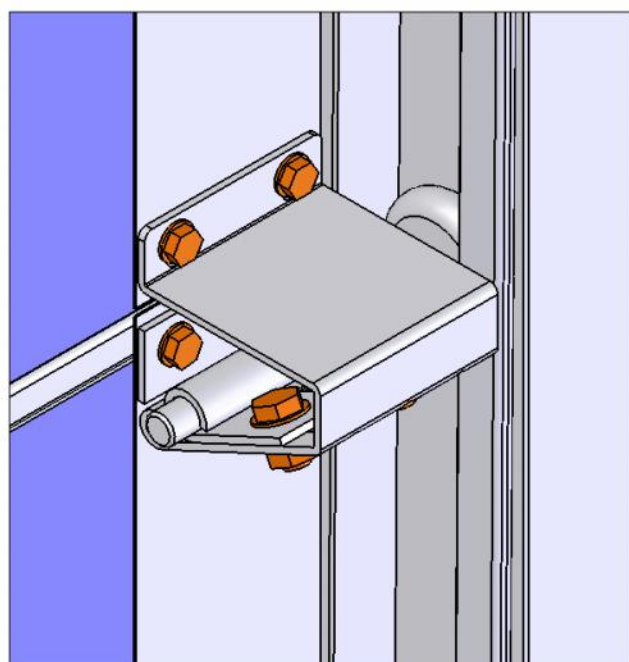
7.



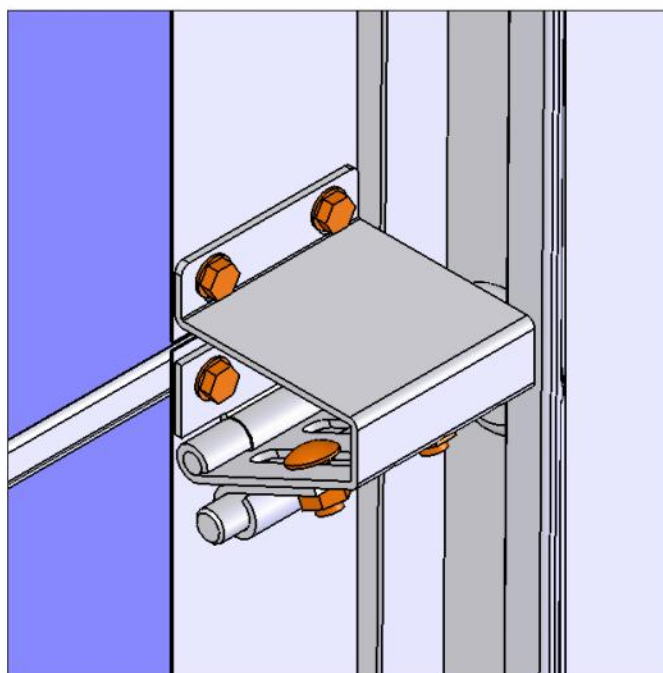
7.1.



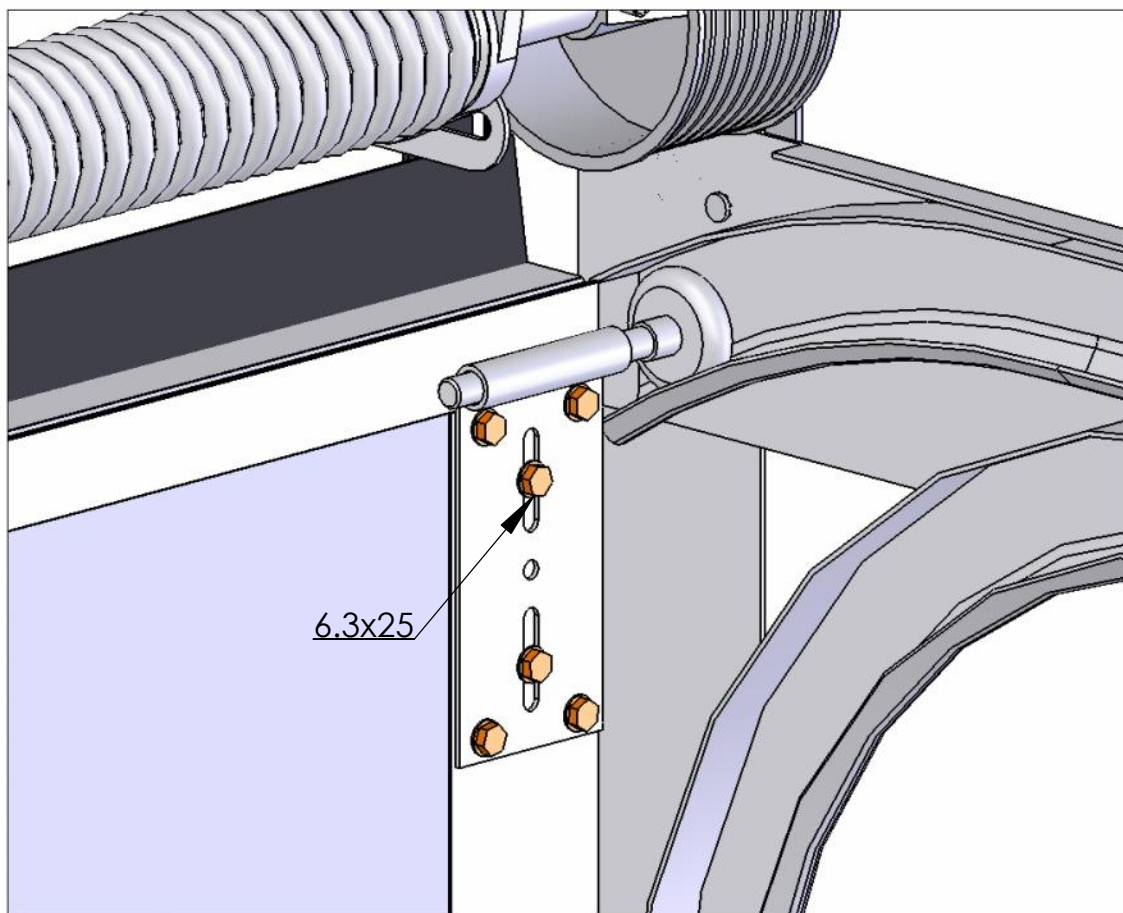
7.2.



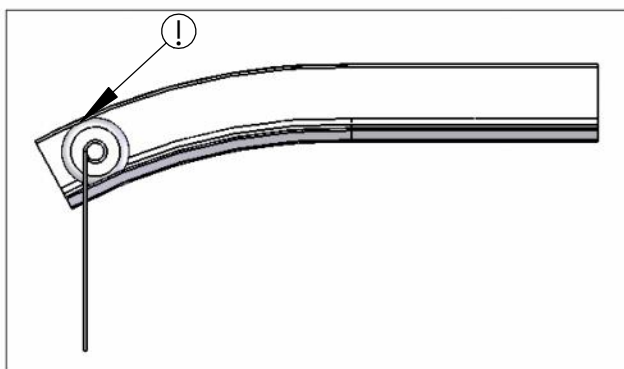
7.3.



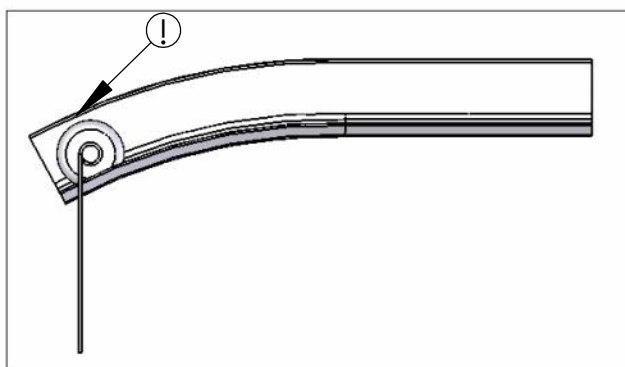
7.4.



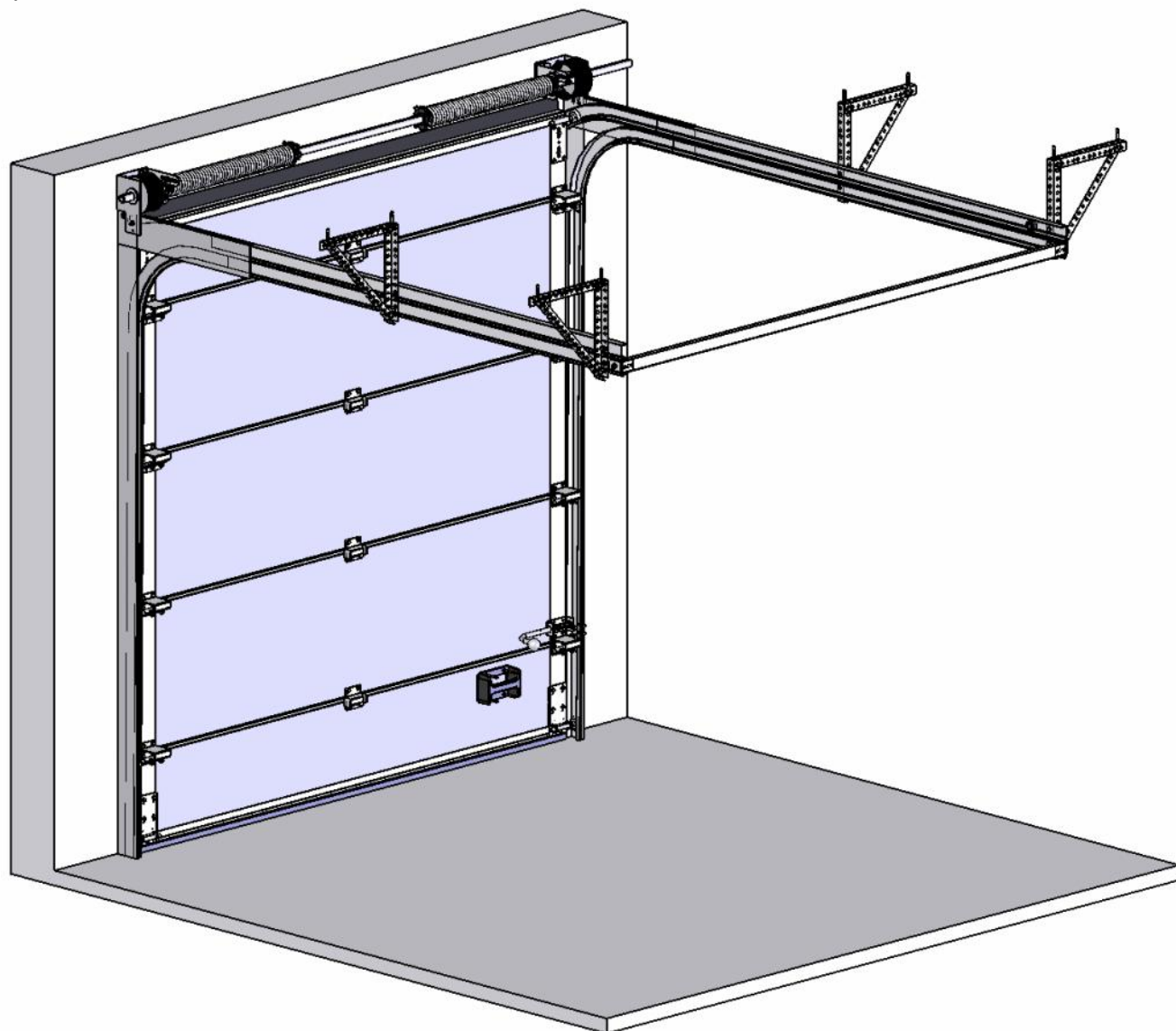
7.4.a



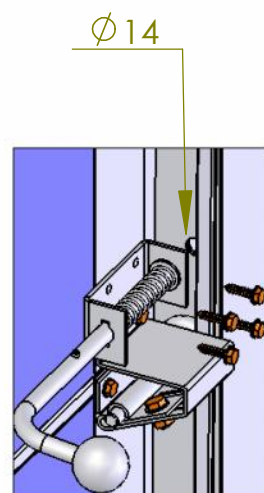
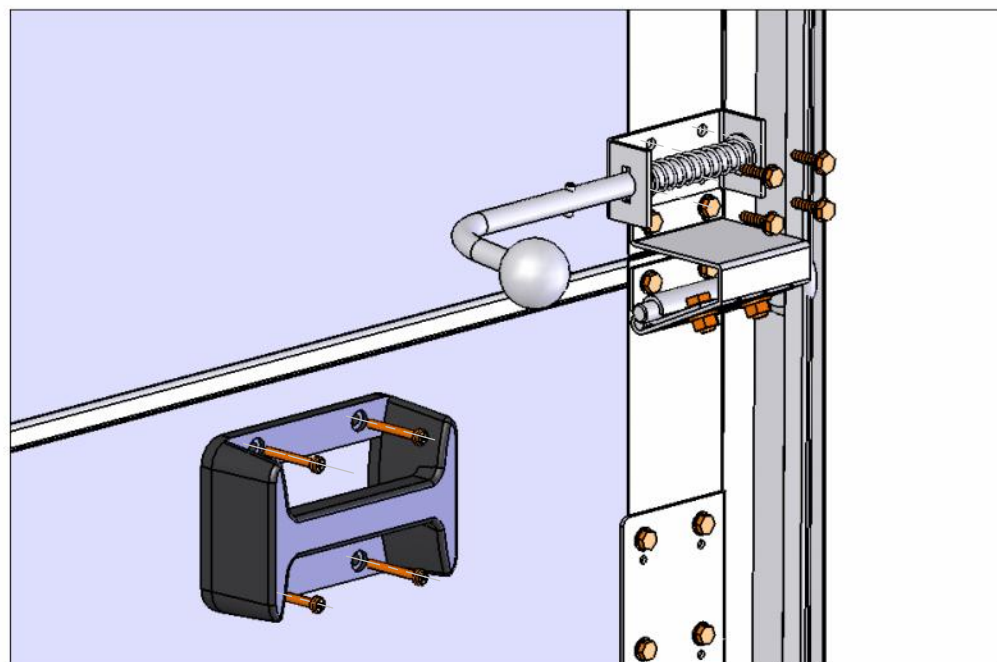
7.4.b



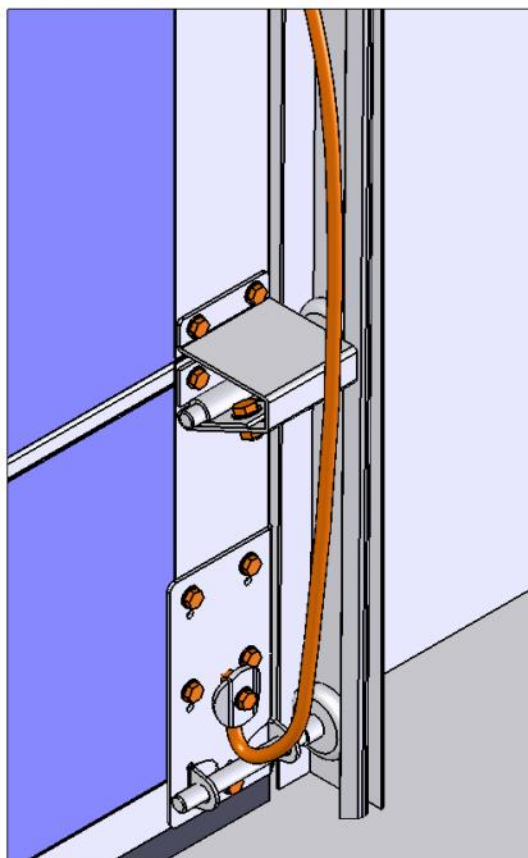
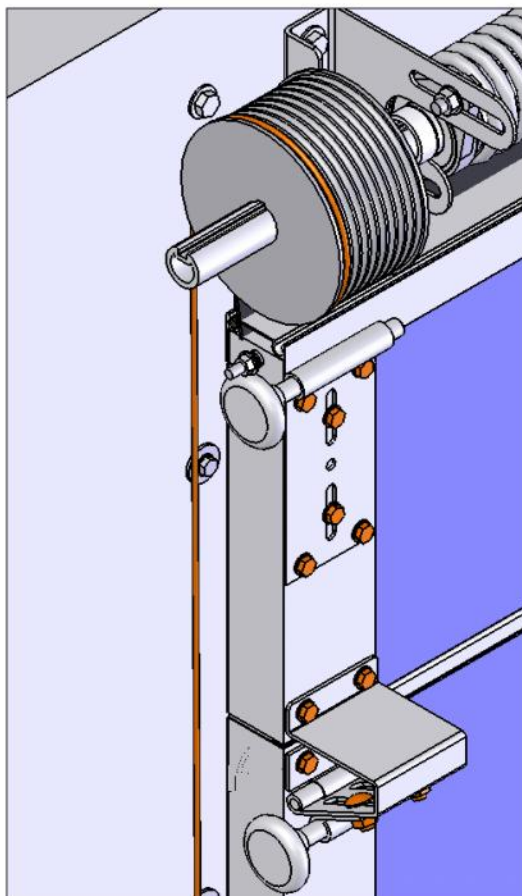
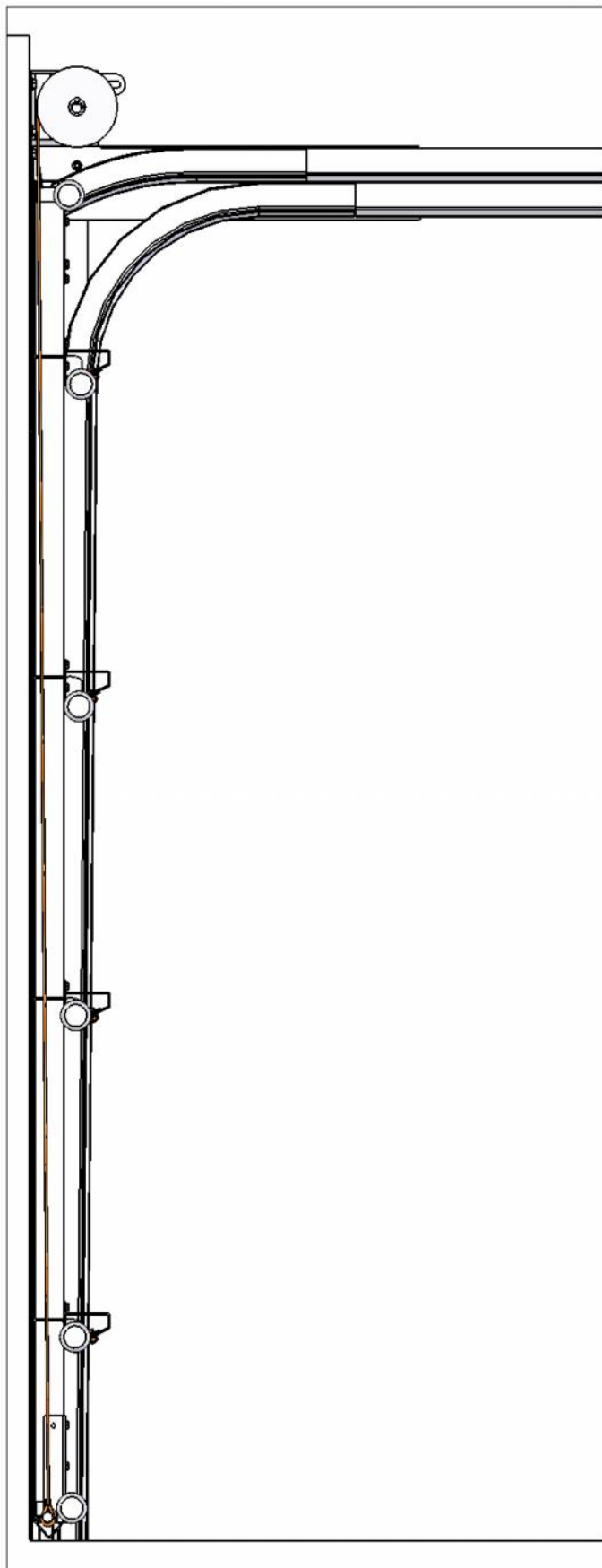
8.

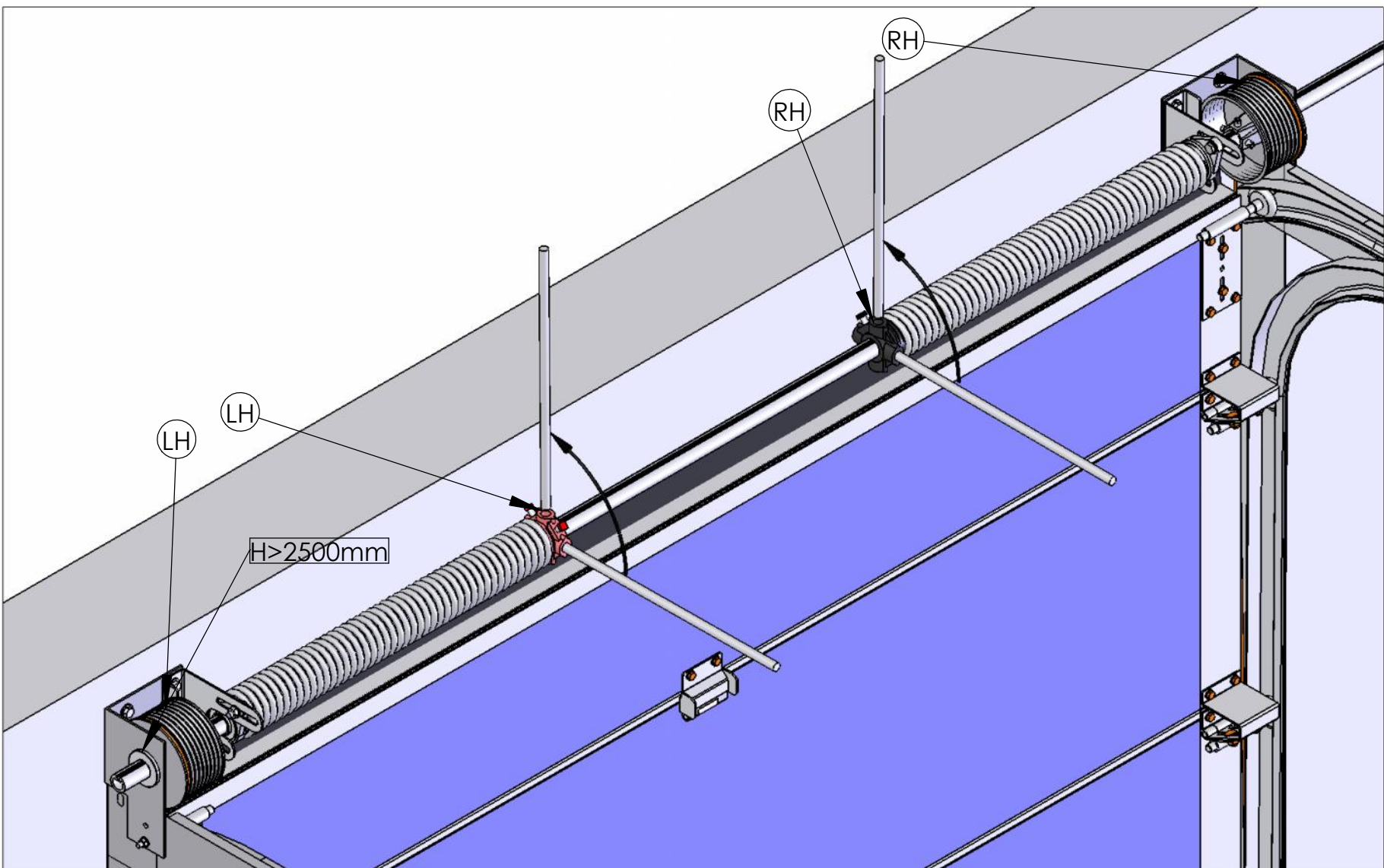


8.1.



9.





Sekcinių pakeliamų vartų eksploatavimo instrukcija

I. Vartų valdymas

1. Vartus naudokite tik tada, kai jų darinėjimosi kelyje nėra kliūčių;
2. Venkite stovėti ar vaikščioti po judančiais vartais;
3. Atidarinėkite ir uždarinėkite vartus tik su kartu tiekiamais valdymo elementais (rankinė grandininė pavara, virvė arba automatinė pavara);
4. Jei vartai komplektuojami su automatine pavara, vartų spyna privalo būti nuimta;
5. Eksploatacijos metu išaiškėjus vartų atskirų dalių defektams (ėmė trūkinėti pakėlimo trosų vijos, nusilpo spyruoklių įtempimas, jei vartai sunkiai kilnojasi, jei kėlimo/ nuleidimo metu girdimi pašaliniai garsai ir pan.) kreipkitės į firmą, sumontavusią vartus, kad atliktų garantinį ar pogarantinį aptarnavimą;
6. Suveikus apsaugai nuo trosų trūkimo arba spyruoklių lūžimo, nedelsdami kreipkitės į firmą, sumontavusią vartus;
7. Niekada patys nekeiskite vartų konstrukcijos ir nenuiminėkite detalių.

II. Valymas ir priežiūra

1. Apsauginę plėvelę nuo vartų būtina nuplėšti per 30 dienų po vartų sumontavimo (ši sąlyga negalioja dažytiems vartams);
2. Patariame vartus valyti kas 3 mėnesius. Vartus pakanka nuplauti švariu vandeniu (plauti vartų vidų, išorę, šonines tarpines);
3. Nenaudokite abrazyvinių valiklių, šiurkščių šepetėlių.

III. Techninė priežiūra ir remontas

SVARBU: Visus techninės priežiūros darbus privalo atlikti specialistas prieš pradėdant eksploatuoti vartus ir ne rečiau kaip vieną kartą per metus.

1. Nešančiosios detalės (trosai, spyruoklės, vartų kreipiančiųjų tvirtinimai, apsaugos nuo spyruoklių lūžimo bei trosų trūkimo) turi būti tikrinami, ar nėra įtrūkimų, pažeidimų. Netinkamas detalės būtina pakeisti naujomis;
2. Ratukai- esant uždarytiems vartams, ratukų ašys turi lengvai sukinėtis; uždarant ir atidarant vartus, ratukai neturi išsprūsti iš kreipiančiųjų;
3. Būtina patikrinti vartų plokštumos subalansavimą- jei vartai, rankiniu būdu atidarius juos iki pusės, stovi vietoje, reiškia, kad vartai subalansuoti gerai. Jei vartai aiškiai smukteli žemyn, reikia patempti spyruokles;
4. Ratukų guolius ir ašis būtina sutepti alyva. Jokiu būdu netepti alyva kreipiančiųjų- prireikus, paprasčiausiai jas išvalyti;
5. Tarpines patikrinti, ar jos nedeformuotos, prireikus, pakeisti naujomis.

IV. Išmontavimas

Vartai išmontuojami laikantis montavimo instrukcijos, priešinga nei nurodyta tvarka.

Dėkojame, kad pasirinkote sekcinius vartus IDOMUS. Užtikriname Jus, kad teisingai eksploatuojami vartai tarnaus ilgai ir nepriekaištingai.

Serviso tel. nr.: 8 37 308900, e- paštas: info@idomus.lt
UAB IDOMUS, Baltų pr. 13, Kaunas

Условия эксплуатации секционных подъемных ворот

IV. Управление воротами

1. Ворота открывайте и закрывайте, когда в области открывания ворот нет никаких препятствий;
2. Не стойте и не ходите под воротами во время их движения;
3. Открывайте и закрывайте ворота только с помощью элементов управления, входящих в комплект ворот (ручка, ручная лебёдка, верёвка или автоматический привод);
4. Если ворота идут в комплекте с автоматическим приводом, замка в воротах не должно быть;
5. Во время эксплуатации заметив дефекты отдельных деталей (начали обрываться тросы, ослабело натяжение пружин, ворота трудно поднимаются, во время открывания/закрывания ворот слышны посторонние звуки), обратитесь в фирму, установившую Вам ворота, чтобы устранить неполадки;
6. Если сработали защитные устройства от полома пружин или порыва тросов, обратитесь в фирму, установившую Вам ворота, чтобы устранить неполадки;
7. Не демонтируйте, не устанавливайте и не изменяйте никаких частей ворот самостоятельно.

V. Очистка и уход

1. Советуем очищать ворота раз в 3 месяца. Для этого достаточно тёплой воды с нейтральным средством для очистки (очищать нужно наружную и внешнюю стороны полотна, уплотнения);
2. Не используйте абразивных средств, острой щётки.

VI. Техническое обслуживание и ремонт

ВАЖНО: Все контрольные работы и работы техобслуживания квалифицированный специалист должен выполнить перед первым вводом в эксплуатацию и затем выполнять их не реже раза в год.

1. Проверьте несущие средства (тросы, пружины, направляющие, подвески) и устройства безопасности на отсутствие трещин и повреждений. Дефектные детали замените;
2. Ролики- при закрытых воротах оси роликов должны легко вращаться; при открывании и закрывании ворот, ролики не должны выскальзывать из направляющих;
3. Проверьте уравновешенность полотна ворот- если ворота, открыв их вручную на половину высоты, стоят на месте, значит, что ворота сбалансированы правильно. Если ворота заметно оседают вниз, подтяните пружины;
4. Оси и подшипники роликов смажьте маслом. Не смазывайте направляющих- при необходимости просто очистите их;
5. Проверьте уплотнения на отсутствие повреждений и деформации. При необходимости замените.

VII. Демонтаж

Демонтаж ворот производится в последовательности, обратной их монтажу.

Спасибо что выбрали изделие нашей фирмы. При правильной эксплуатации ворота будут служить долго и надёжно.

Тел. сервисной службы: +370 37 308900, e- почта: info@idomus.lt UAB IDOMUS, Baltų pr. 13, Kaunas

Maintenance and care of sectional garage doors

VIII. Operating the door

1. When operating the door, always make sure that there are no objects or persons within the door's range of movement;
2. Don't stand or walk under the door then it moves;
3. Open and close the door only using the supplied operating elements (manual chain hoist, rope or gear motor);
4. If the door is completed with gear motor, the door lock must be removed;
5. In the event of door failure (sluggishness, some of lifting cables wires are broken, spring torque get weaker) contact the company which did install you the door;
6. Once the spring or cable safety device has been activated contact the company which did install you the door;
7. Do not alter or remove any functional parts by your self.

IX. Cleaning and care

1. Cleaning must be carried out at least every 3 months. All that's needed to clean the door is clear water (clean outside and inside of door, seals);
2. Don't use any abrasive detergent or bristly brush.

X. Maintenance and repairs

IMPORTANT: Before using the door for the first time and least once a year thereafter, it should be checked and carried out by specialist.

1. Check load carriers (cable, springs, tracks, supports, safety devices), replace any damaged components as necessary;
2. The pivots of track rollers must be easy to turn when the door is closed; by opening and closing the rollers can't slip out from track;
3. Check the weight counterbalance of the door leaf- open the door manually up to the half- way point, the door must be capable of holding this position; if the door moves visibly down, re-adjust the tension of the springs;
4. Apply oil to the hinges and rollers holder. Do not apply grease to the trucks, they may be cleaned if necessary;
5. Check for damage, deformations and completeness, if necessary, replace.

XI. Dismantling

The door must be dismantled in accordance with fitting instructions, in logically correct reverse sequence.

Thank you for having chosen IDOMUS sectional door. We are confident that by the proper maintenance of sectional door it will give you satisfaction for many years.

Tel.: +370 37 308900, info@idomus.lt
UAB IDOMUS, Baltų pr. 13, Kaunas

